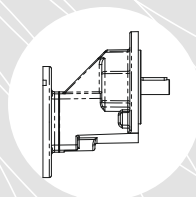




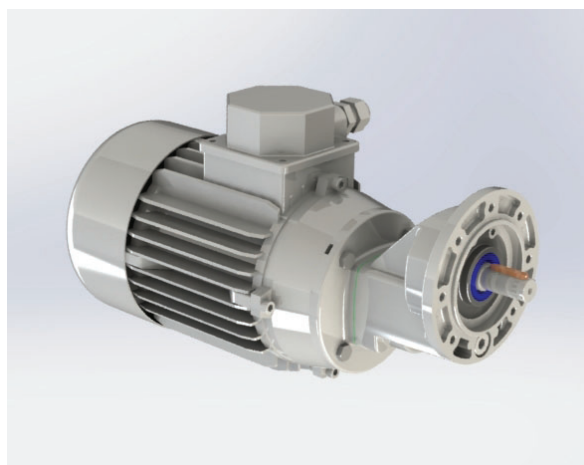
HIGH TECH Motion



Riduttori e motoriduttori precoppia serie CAM

Gearboxes Pre-stage CAM series

Getriebe - CAM Serie



I riduttori della serie CAM sono riduttori ad una coppia di ingranaggi, costruiti con carcassa e flange in alluminio pressofuso e ingranaggi in acciaio cementati, temprati e rettificati.

La precoppia CAM è solitamente abbinata ai riduttori a vite senza fine quando è necessario raggiungere rapporti di riduzione più elevati rispetto a quelli garantiti dalle soluzioni standard.

Sono disponibili a catalogo i prodotti CBR come selezione di prodotti abbinati ai riduttore della serie R ed i prodotti CBU come selezione di prodotti abbinati ai riduttore della serie U.

E' possibile abbinarli in combinazione ad altri prodotti STM, ma per la selezione tecnica e modalità di fornitura è necessario richiedere informazioni alla nostra rete vendita.

Gearboxes CAM series are made with a pair of gears, built with casing and flanges in die-cast aluminum and gears in steel, case hardened and ground.

Pre-stage CAM is usually combined with worm gearboxes, where it is necessary to achieve higher reduction ratios than those offered by standard solutions

CBR products are available in the catalogue, a range of products combined with R series. CBU products are a range of products combined with U series gearboxes

It is possible to match them in combination with other STM products, but for technical selection and supply, it is necessary to request information from our sales network.

Die Getriebe der CAM Serie sind Getriebe mit einem Zahnradpaar, mit einem Gehäuse und Flanschen aus Aluminiumdruckguss und Zahnradern aus Einsatzgehärteten, geschliffenen Stahl.

Für sehr hohe Übersetzungsverhältnisse werden CAM Getriebe für gewöhnlich mit Schneckengetrieben kombiniert.

Die CBR Getriebe sind im Katalog unter der R-Serie zu finden. Die CBU Getriebe hingegen sind der U-Serie angeschlossen.

Es ist zudem möglich die Getriebe mit weiteren Produkten aus der STM Produktpalette zu kombinieren, nur bitten wir Sie unser Vertriebsnetzwerk vorab zu informieren um die technischen Besonderheiten und die Liefermöglichkeiten abzustimmen.

GRANDEZZE	63 – 71 – 90
COPPIE D'INGRANAGGI	1
RANGE POTENZA - 1400 rpm	0.09 kW – 1.9 kW
GIOCO ANGOLARE	8'-10'
RANGE RAPPORTI DI RIDUZIONE	da 4.25:1 a 8:1
COPPIA MASSIMA IN USCITA	Da 8 a 63 Nm

INDICE**CONTENTS****INDEX**

1.1	Generalità	<i>General information</i>	Allgemeine Angaben	2
1.2	Designazione	<i>Designation</i>	Bezeichnung	3
1.3	Dati tecnici	<i>Technical data</i>	Technische Daten	4
1.4	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	Abmessungen	5

1.1 GENERALITÀ

Caratteristiche tecniche

I riduttori della serie CAM sono riduttori ad una coppia di ingranaggi, costruiti con carcassa e flange in alluminio pressofuso e gli ingranaggi in acciaio sono cementati, temprati e rettificati.

Le prestazioni dei riduttori sono calcolati con fattore di servizio 1.0.

Gli ingranaggi sono dimensionati e verificati secondo le norme ISO 6336 e DIN 3990.

I cuscinetti dimensionati e verificati secondo le norme ISO 281 e conformemente all'ambiente di lavoro effettivo.

Le sedi linguette secondo DIN 6884.

I riduttori sono spediti già riempiti con lubrificante sintetico a lunga durata e nella quantità adeguata per permetterne l'installazione in tutte le posizioni di montaggio senza specificarle in fase di ordine.

Nota

Il tappo olio è disponibile ma una volta montato nella applicazione/riduttore non è più accessibile.

Informazioni Aggiuntive - Componenti principali

- Anelli di tenuta in ingresso in VITON e in NBR in uscita
- Carcassa in alluminio pressofuso
- Cuscinetti a sfera
- Flange ingresso in alluminio pressofuso
- Ingranaggi in acciaio legato, cementato e temprato e rettificati
- Olio sintetico per lubrificazione a vita degli ingranaggi
- Le grandezze 63 e 71 sono fornite non verniciate, la grandezza 90 con verniciatura TypStm.

Plus

- Bassi costi di manutenzione e gestione
- Concezione modulare
- Facilità di montaggio e manutenzione
- Peso contenuto
- Silenziosità durante il funzionamento
- Versatilità d'impiego

Opzioni - a richiesta

OPT - Anelli di tenuta in silicone, viton o con prestazioni specifiche per alte/basse temperature e per settore alimentare (VT2-SL1-SL-SL).

OPT1 - Lubrificanti speciali per alte/basse temperature e per settore alimentare

OPT2 - Verniciature speciali per settore chimico, marittimo e alimentare

ATEX - Versione ATEX per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi

1.1 GENERAL INFORMATION

Technical characteristics

Gearboxes CAM series are made with a pair of gears, built with casing and flanges in die-cast aluminum and gears in steel, case hardened and ground.

Performances of gearboxes are calculated with service factor 1.0.

Gears are sized and tested according to ISO 6336 and DIN 3990.

Bearings sized and verified according to ISO 281 standards and according to the actual working environment.

Key way according to DIN 6884.

Gearboxes are shipped filled with long life synthetic lubricant with the appropriate quantity to allow installation in all mounting positions.

Note

Oil's caps are available but once mounted on the application/gearbox it is no longer accessible.

Additional Information - Main Components

- *VITON input and NBR output sealing rings*
- *Die-cast aluminum housing*
- *Ball bearings*
- *Die-cast aluminum input flanges*
- *Gears in alloy steel, case hardened and ground*
- *Synthetic oil for lifetime lubrication of the gears*
- *Sizes 63 and 71 are supplied without paint, size 90 with TypStm paint.*

Plus

- *Low maintenance and management costs*
 - *Modular concept*
 - *Easy assembly and maintenance*
 - *Low weight*
 - *Low noise in operation*
 - *Versatility of use*

Options - on request

OPT - *Sealing rings in silicone, viton or with specific performances for high / low temperatures and for the food sector (VT2-SL1-SL-SL).*

OPT1 - *Special lubricants for high / low temperatures and for food sector*

OPT2 - *Special coatings for chemical, maritime and food sectors*

ATEX - *ATEX version for use in potentially explosive environments*

1.1 ALLGEMEINE ANGABEN

Technische Eigenschaften

Die Getriebe der CAM Serie sind Getriebe mit einem Zahnradpaar, mit einem Gehäuse und Flanschen aus Aluminiumdruckguss und Zahnradern aus Einsatzgehärteten, geschliffenen Stahl.

Die Getriebeleistung wird mit dem Servicefaktor 1,0 berechnet.

Die Verzahnung ist nach ISO 6336 und DIN3990 ausgelegt und geprüft.

Lager gemäß ISO 281-Standards und der realen Arbeitsumgebung ausgelegt und geprüft.

Passfedernuten nach DIN 6884.

Getriebe werden bereits mit synthetischem Öl für lange Lebensdauer und in der entsprechenden Menge geliefert, um den Einbau in allen Einbaulagen ohne Angabe der Montageposition bei der Bestellung zu ermöglichen.

Bitte Beachte:

Der Ölverschlussstopfen ist verfügbar, aber sobald er in der Anwendung bzw. im Getriebe montiert ist, ist er nicht mehr zugänglich.

Zusätzliche Informationen – Hauptbestandteile

- VITON Eingangs- und NBR- Abtriebs Dichtringe
- Aluminiumdruckgussgehäuse
- Kugellager
- Eingangsflansch aus Aluminiumdruckguss
- Zahnräder aus legiertem, einsatzgehärtetem, geschliffen Stahl
- synthetisches Schmiermittel für lebenslange Schmierung der Verzahnung
- Die Größen 63 und 71 werden unbemalt geliefert, Größe 90 mit TypStm-Farbe.

Vorteile:

- niedrige Wartungs- und Verwaltungskosten
- modulare Bauweise
- einfache Montage und Wartung
- geringes Gewicht
- hohe Laufruhe
- vielseitige Verwendungsmöglichkeiten

Optionen auf Anfrage:

OPT – Dichtringe aus Silikon, Viton oder mit auf speziellen Eigenschaften für hohe/niedrige Temperaturbereiche und für den Lebensmittelsektor (VT2-SL1-SL-SL)

OPT1 – Schmiermittel für hohe/niedrige Temperaturen oder den Lebensmittelsektor

OPT2 – Spezialbeschichtungen/Lackierungen für den Chemie-, See- und Lebensmittelsektor

ATEX – zur Verwendung in explosionsgefährdeter Umgebung...

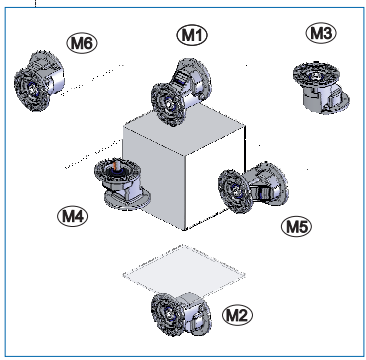
1.2 DESIGNAZIONE

1.2 DESIGNATION

1.2 BEZEICHNUNG

CA	M	63	-	4.25	-	63B5	-	M1	← CODE: Example of Order
Maschine 01-M	Input Version 02-IV	Size 03-SIZE	N° of reductions 04-NOR	Reduction ratio 05-IR	IEC type and Input Shaft 06-IECT	Input Shaft 07-IS	Shaft Diameter 08-SD	Mounting positions 09-MP	← WEB: Reference Designation

CA	M	63	1	4.25	- Without Coupling	63 B5 63 B14 56 B5 56 B14		Standard -(Ø11)
				6.2	- Without Coupling	56 B5 56 B14		



CA	M	71	1	4.8	- Without Coupling	71 B5 71 B14 63 B5 63 B14		Standard -(Ø14)
				7.7	- Without Coupling	63 B5 63 B14		Option Ø19
					G With Coupling	71 B5 71 B14 63 B5 63 B14		

CA	M	90	1	5.1	- Without Coupling	90 B5 90 B14 80 B5 80 B14		Standard -(Ø24)
				8.1	- Without Coupling	80 B5 80 B14		Option Ø19 Ø28
					G With Coupling	90 B5 90 B14 80 B5 80 B14		

Rapporti di riduzione a richiesta IECT= G
Nel caso di soluzione con opzione con giunto in entrata è possibile richiedere rapporti di riduzione diversi da quelli proposti.

Reduction ratios on request IECT = G
In case of solution with input coupling, reduction ratios other than those proposed can be requested.

Übersetzungsverhältnisse auf Anfrage IECT = G
Bei der Option mit einer Eingangskupplung können andere als die vorgeschlagenen

Per informazioni contattare nostro riferimento tecnico commerciale.

For more information contact our technical sales team

Übersetzungsverhältnisse bei der technischen Abteilung angefragt werden

1.3 DATI TECNICI - CAM

1.3 TECHNICAL DATA - CAM


1.3 TECHNISCHE DATEN - CAM

1.3.1 RIDUTTORI - CAM

1.3.1 GEARBOX - CAM

1.3.1 GETRIEBE - CAM

1400 rpm

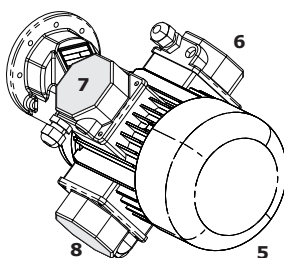
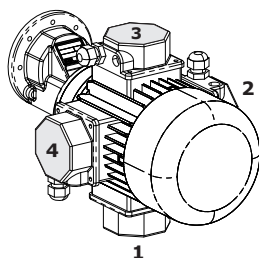
Tipo Type Typ	n1 [rpm]	ir	n2 [rpm]	T2M [Nm]	P [kW]	RD %	J _m [kgm ²]	P _m [kW]	
CA 63 4.25	1400	4.25	329	11.1	0.39	98			1.0
CA 63 6.2	1400	6.22	226	7.9	0.19	98			
CA 71 4.8	1400	4.80	292	19.8	0.62	98			1.6
CA 71 7.7	1400	7.67	182	18.7	0.36	98			
CA 90 5.1	1400	5.08	275	62.8	1.84	98			3.6
CA 90 8.1	1400	8.10	173	59.5	1.10	98			

1.3.2 MOTORIDUTTORI - CAM

1.3.2 GEARMOTORS - CAM

1.3.2 GETRIEBEMOTOREN - CAM

P1 [kW]	n2 [rpm]	IR	T2 [Nm]	FS'	IECT	CODE GEARBOX	CODE ELECTRIC MOTOR
0.06	329	4.25	1.7	6.5	-	CA 63 4.25	T56A4
0.06	226	6.22	2.5	3.2	-	CA 63 6.2	T56A4
0.09	329	4.25	2.6	4.3	-	CA 63 4.25	T56B4
0.09	226	6.22	3.7	2.1	-	CA 63 6.2	T56B4
0.11	329	4.25	3.1	3.6	-	CA 63 4.25	T56C4
0.11	226	6.22	4.6	1.7	-	CA 63 6.2	T56C4
0.13	329	4.25	3.7	3.0	-	CA 63 4.25	T63A4
0.13	292	4.80	4.2	4.7	- & G	CA 71 4.8	T63A4
0.13	182	7.67	6.7	2.8	- & G	CA 71 7.7	T63A4
0.18	329	4.25	5.1	2.2	-	CA 63 4.25	T63B4
0.18	292	4.80	5.8	3.4	- & G	CA 71 4.8	T63B4
0.18	182	7.67	9.3	2.0	- & G	CA 71 7.7	T63B4
0.22	329	4.25	6.3	1.8	-	CA 63 4.25	T63C4
0.22	292	4.80	7.1	2.8	- & G	CA 71 4.8	T63C4
0.22	182	7.67	11.3	1.7	- & G	CA 71 7.7	T63C4
0.25	292	4.80	8.0	2.5	- & G	CA 71 4.8	T71A4
0.25	182	7.67	12.9	1.5	G	CA 71 7.7	T71A4
0.37	292	4.80	11.9	1.7	- & G	CA 71 4.8	T71B4
0.37	182	7.67	19.0	1.0	G	CA 71 7.7	T71B4
0.55	292	4.80	17.6	1.1	- & G	CA 71 4.8	T71C4
0.55	275	5.08	18.8	3.3	- & G	CA 90 5.1	T80A4
0.55	182	7.67	28.3	0.7	G	CA 71 7.7	T71C4
0.55	173	8.10	29.8	2.0	- & G	CA 90 8.1	T80A4
0.75	275	5.08	25.6	2.5	- & G	CA 90 5.1	T80B4
0.75	173	8.10	40.6	1.5	- & G	CA 90 8.1	T80B4
0.88	275	5.08	30.0	2.1	- & G	CA 90 5.1	T80C4
0.88	173	8.10	47.7	1.2	- & G	CA 90 8.1	T80C4
1.1	275	5.08	37.5	1.7	- & G	CA 90 5.1	T90S4
1.1	173	8.10	59.6	1.0	G	CA 90 8.1	T90S4
1.5	275	5.09	51.1	1.2	- & G	CA 90 5.1	T90L4
1.5	173	8.10	81.2	0.7	G	CA 90 8.1	T90L4
1.8	275	5.08	61.4	1.0	- & G	CA 90 5.1	T90LB4
1.8	173	8.10	97.5	0.6	G	CA 90 8.1	T90LB4



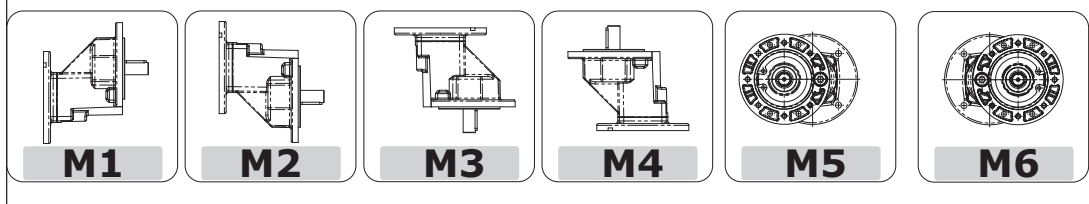
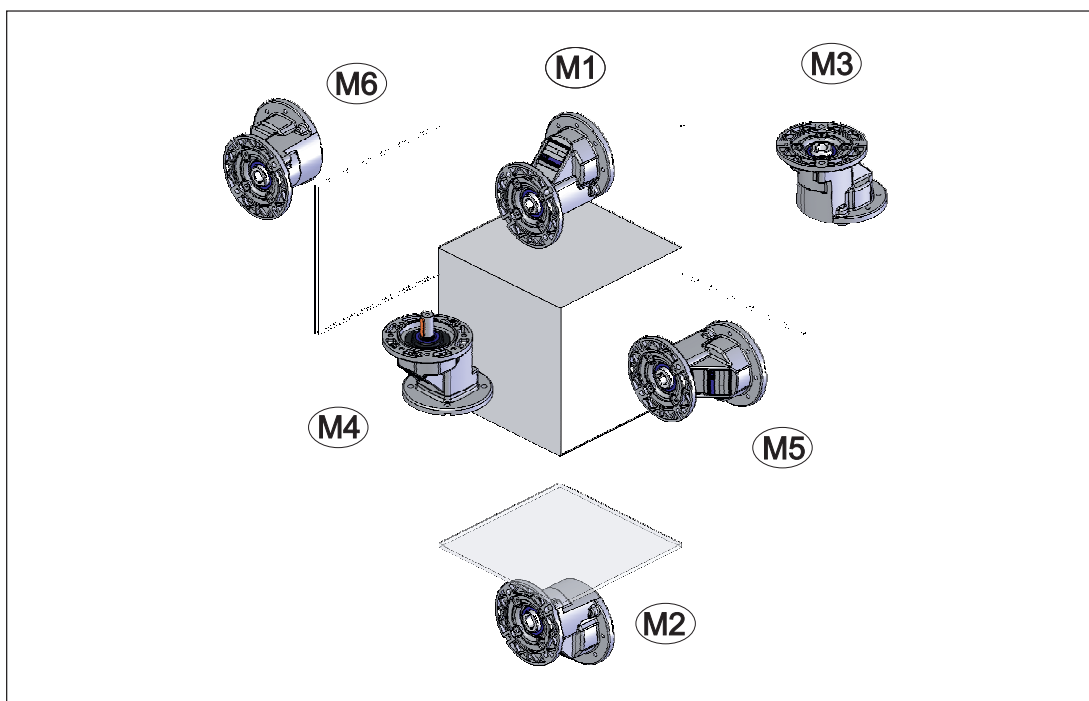
1.3.3 LUBRIFICAZIONE

1.3.3 LUBRICATION

1.3.3 SCHMIERUNG



Posizioni di montaggio
Mounting positions
Montagepositionen



Posizioni di montaggio - Mounting positions - Montagepositionen		
	Posizioni Positions Positionen	Prescrizioni da indicare in fase d'ordine Ordering requirements Anforderungen bei der Bestellung
63 -71-90	M1-M2 M3-M4 M5-M6	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich

TARGHETTA - RIDUTTORE

NON NECESSARIA

Indicata sempre nella targhetta del riduttore la posizione di montaggio "M1"

Identification Plate - Gearbox

NOT NECESSARY

The mounting position is always indicated on the nameplate "M1".

Typeschild - Getriebe

NICHT ERFORDERLICH

Die Einbaulage ist immer auf dem Typenschild angegeben "M1".

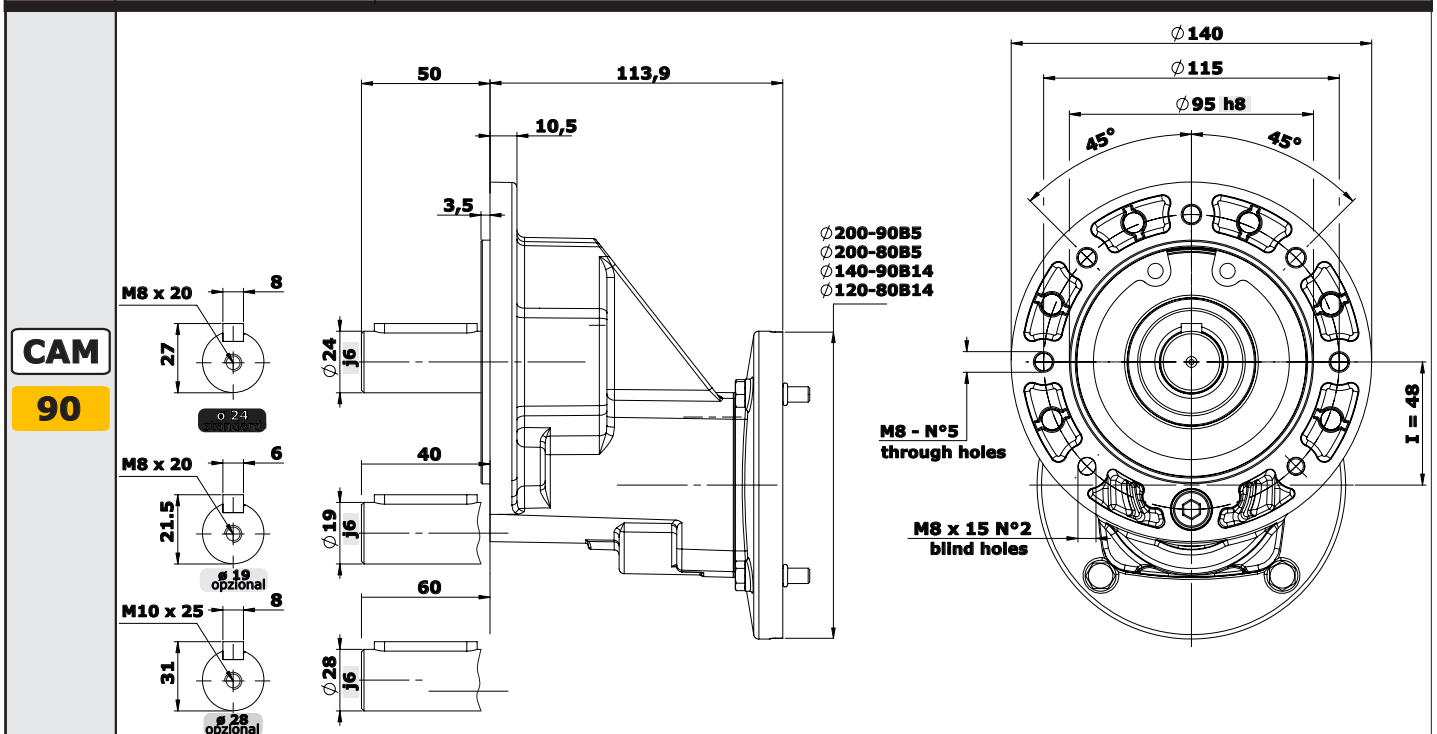
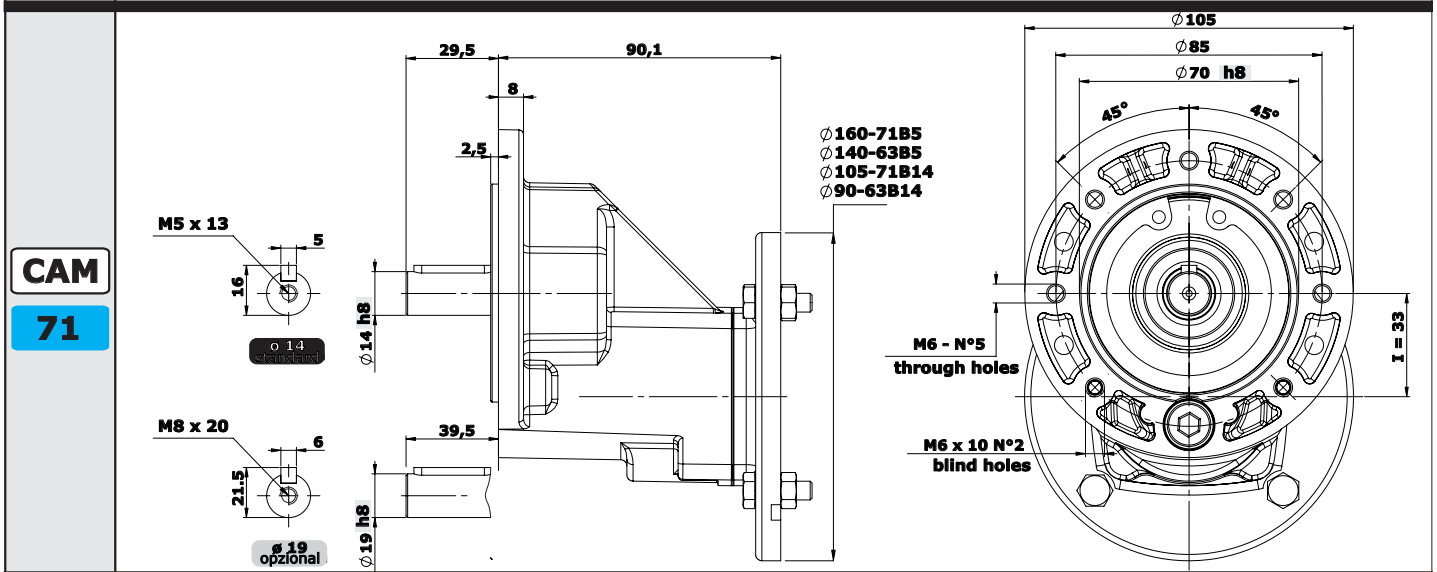
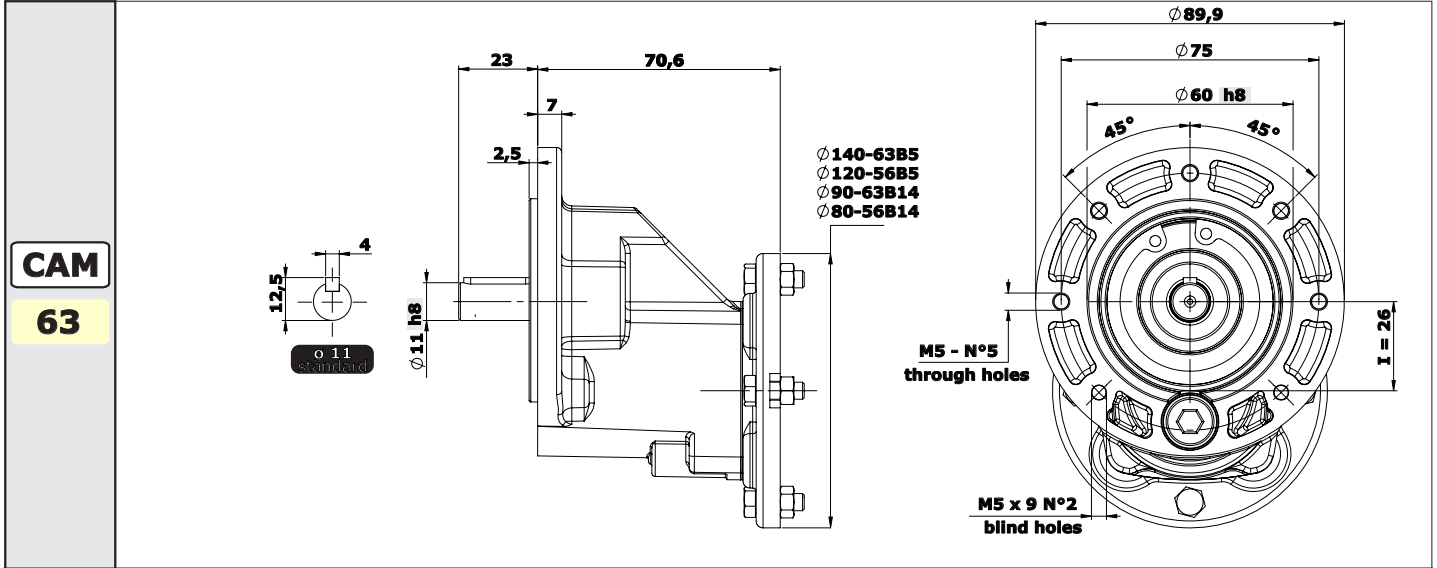
Lub	Quantità di lubrificante - Lubricant Quantity - Schmiermittelmenge - [Kg]							OPT1	Tappi-Plug-Stopfen		
		M1	M2	M3	M4	M5	M6		N°	Diameter	Type
	63	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	INOIL_STD	1	1/8"	
	71	0.040	0.040	0.040	0.040	0.040	0.040		1	1/8"	
	90	0.080	0.080	0.080	0.100	0.080	0.080		1	1/8"	



1.4 DIMENSIONI

1.4 DIMENSIONS

1.4 ABMESSUNGEN





Blank page

Gestione Revisioni Cataloghi STM

STM Catalogue Revision Management

Management Wiederholt Kataloge STM

Codice Catalogo

Catalogue code

Katalogc Code

	STM_mod.CT47	I	GB	D	0.1	
	N°Identificativo <i>Identification number</i> Kennnummer	Identificativo Lingua - <i>Language</i> - Sprache I - Italiano - Italian - Italienisch GB - Inglese - English - Englisch D - Tedesco - German - Deutsch			Indice di Revisione <i>Revision number</i> Bericht	

1) Ogni catalogo GSM in distribuzione e' provvisto di un codice che lo identifica che è riportato nell'ultima pagina dei cataloghi e a piè pagina di tutte le pagine del catalogo stesso. Per verificare la revisione attualmente in vostro possesso è necessario guardare l'ultima cifra che compone il codice del catalogo:

1) *Each GSM catalogue is identified by a code printed on the last page and reported in the page footer. The last digit in the catalogue code identifies catalogue revision:*

1) Jeder, sich im Umlauf befindliche GSM-Katalog ist mit einer Identifikationsnummer versehen, der auf der letzten Seite und in den Fußnoten jeder einzelnen Seite aufgeführt ist. Um zu überprüfen, über welche Revision Sie im Augenblick verfügen, müssen Sie Bezug auf die letzte Ziffer der Katalognummer nehmen.

2) Il catalogo che contiene gli ultimi aggiornamenti è reperibile sul sito internet STM.

Le modifiche riportate sono visibili consultando la tabella degli aggiornamenti che è allegata a questo documento. Sulle pagine che sono oggetto della modifica è riportato l'indice di revisione cambiato.




2) *Latest updated catalogues are available on STM's website. Changes are listed in the updates table attached to this document. Any pages including a change are identified by a different revision number.*

2) Der Katalog, der die letzten Aktualisierungen enthält, kann von der Internetseite der STM herunter geladen werden. Die eingefügten Neuerungen können der Tabelle der Aktualisierungen entnommen werden, die diesem Dokument anhängt. Die Seiten, die Änderungen unterlagen, sind mit der geänderten Revisionsnummer versehen.

3) Guardare con attenzione il simbolo inserito nella colonna "Classificazione Modifica". In questa colonna sarà inserito un simbolo che determina una classificazione delle modifiche apportate. Questo consente di identificare con estrema rapidità l'importanza della modifica apportata.

3) *Pay attention to the symbol in the "Change Classification" column. This symbol will classify and allow you to quickly understand the importance of the changes made.*

3) Besonders auf das in die Spalte „Änderungsklasse“ eingefügte Symbol achten. In dieser Spalte wird das Symbol eingefügt, das für die Klasse der applizierten Änderungen steht. Dies ermöglicht ein schnelles Erkennen der Wichtigkeit der angetragenen Änderung.

Classificazione Classification Klasse	Definizione Specificante gli elementi di modifica Description of the elements changed Erklärende Definition der Änderungselemente	Simbolo Identificativo Symbol Identifikationssymbol
Chiave <i>Key</i> Schlüssel	Uscita e immissione di un prodotto <i>Product introduction and marketing</i> Ausgabe und Einführung eines Produkts	
Importante <i>Major</i> Wichtig	Modifica che influenza gli ingombri/stato fornitura/installazione del prodotto <i>Change affecting product overall dimensions/delivery condition/installation</i> Änderung, die sich auf die Abmessungen/Lieferzustand/Produktinstallation auswirkt	
Secondaria <i>Minor</i> Sekundär	Modifica che riguarda traduzioni/impaginazioni/inserimento descrizioni <i>Change to translations/layout/captions</i> Änderung, die Übersetzungen/den Umbruch/eingefügte Beschreibungen betrifft	

4) Qualora risultasse una diversità di quote tra disegno 2D – 3D scaricato dal sito internet e tabella del catalogo è necessario consultare il nostro servizio tecnico.

4) *In the event the dimensions in the 2D – 3D drawing downloaded from our site differ from those indicated in the catalogue table, contact our Engineering.*

4) Sollten Maßabweichungen zwischen den 2D – 3D Zeichnungen, die aus dem Internet heruntergeladen wurden, und der Katalogtabelle bestehen, müssen Sie sich mit unserem Technischen Dienst in Verbindung setzen.

Attenzione
Verificare la revisione in vostro possesso e la tabella degli aggiornamenti apportati nelle nuova revisione

Warning
Check your catalogue revision and the table with the updates made to the new version.

Achtung
Überprüfen Sie die Revision, die sich in Ihren Händen befindet, und die Tabelle der in der neuen Revision eingefügten Aktualisierung.

High Tech line CT47IGBD 0.1**02/22**

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

*This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision.
The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.*

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision. Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verpflichtend. Wir behalten uns diesbezüglich das Recht vor, ohne entsprechende Vorankündigungen und im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung eventuelle Änderungen antragen zu können.

Qualora questo catalogo non Vi sia giunto in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato.

If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, no warranty is made as to whether the data contained herein is up to date.

Sollten Sie diesen Katalog nicht im Zuge eines kontrollierten Vertriebs erhalten haben, kann die Aktualisierung der darin enthaltenen Daten nicht gewährleistet werden.

**In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul ns. sito internet:
www.stmspa.com**

***When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our website:
www.stmspa.com***

**In diesem Fall finden Sie die aktuellste Version unter der Website:
www.stmspa.com**



STM S.p.A.
Headquarters

Via del Maccabreccia, 39
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com



GSM S.p.A.

Via Malavolti, 48
41122 Modena - Italy
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com

